

Emerveillée par un haiku

Jane Reichhold <http://www.AHAPOETRY.COM>
Samedi 3 Février 1996

Message posté sur la Liste Shiki.

JE SUIS EMERVEILLEE PAR UN HAIKU :

1. Qui me surprend en reprenant un ancien motif et lui donne une nouvelle signification. Basho admettait qu'il étudiait constamment les tanka des anciens maîtres et beaucoup de ses plus grands hokku sont, pour être honnête, des réécritures.

2. Qui contient une relation interne, une place où mon esprit reconnaît un mot, un facteur ou une image liant les deux autres images pour un nouvel effet, ainsi que fait Ann :

des morceaux de son visage
expédiés au labo --
trop tard pour la crème solaire

3. Qui pose une énigme en présentant deux images incongrues et montre par une troisième comment elles sont mises en relation.

croassement des grenouilles
dans les roses du panier de linge sale
imprimées sur un T-shirt

4. Qui me fait réfléchir : pourquoi l'auteur a-t-il employé ce mot ou ces images.

5. Qui me fait souhaiter d'avoir pu écrire cela. La plus grande estime que je puisse avoir pour un poème est de penser : "c'est vraiment juste". Je n'aurais pas pu écrire mieux.

6. Qui ne me laisse aucune autre réponse que "mmm !" (qui me laisse sans voix).

7. Qui dit juste ce qui est, sans jugement ou manipulation de mes émotions. Je veux me garder la liberté de décider si je donne mon admiration ou ma compassion.

8. Lorsqu'une poésie a une attitude positive. Aujourd'hui, June Moreau avait envoyé ce poème:

mon dos est cassé
d'avoir déblayé de la neige
au printemps
je ferai voler mon tigre cerf-volant
dans un vent fort !

9. Qui me parle de la vie d'une personne, avec toutes ses facettes et situations. Malgré les nombreuses techniques du haiku, il n'y a rien au delà de la poésie mesurée, dans les mains d'un écrivain habile avec un cœur ouvert.

10. Qui accroît ma conscience de l'univers, de mon prochain et de moi-même.

11. Qui renverse une barrière ou une règle et prouve que l'impossible est possible.

12. Qui utilise une métaphore ou comparaison sous un jour nouveau, différente de celui sous lequel, nous, occidentaux le pensions. En faisant confiance à la capacité du lecteur à lire et comprendre, en utilisant la juxtaposition et les liaisons internes, de nouvelles possibilités peuvent naître. La métaphore et la comparaison sont les outils de base du poète. Ne les écartons pas parce que quelqu'un vous a dit de le faire. Prenez les, aiguisés les, retournez les

jusqu'à ce que cela paraisse naturel et alors sentez vous libre de vous en servir et soudain, vous saurez comment.

13. Qui me montre le monde sous un nouveau jour; qui parle d'endroits où on ne s'attend pas à trouver la "poésie" -- autocollants, graffiti, titres ou annonces de journaux. Des mots spontanés

14 Qui respecte la vie sous toutes ses formes et manifestations. La poésie parle de création, pas de démolition. Rappelez-vous l'admonestation de Basho à Kikaku lorsqu'il écrivit un haiku sur "tirer les ailes d'une libellule, du piment rouge". Basho modifia simplement le poème pour dire "ajouter des ailes à un piment rouge; une libellule".

15. Qui est imparfaitement écrit parce qu'il capture mon esprit et me distrait lorsque j'essaye de le réécrire pour atteindre mes buts. Je pense que c'est Ann qui écrivit :

spilled milk
sponge
ruined

lait renversé
l'éponge
perdu

que j'ai finalement réécrit :

spilled milk
leaving in the sponge
its smell

lait renversé
restant dans l'éponge
son odeur

16. Qui m'apporte une manière différente de voir une chose ou une croyance commune. C'est trop facile d'avoir un esprit borné. La poésie est la vision de ce qui est ici et maintenant et de ce qui peut être.

17. Qui m'excite et me chatouille ou qui est trop grand pour que mon esprit le circoncrive. Si le poème est trop obtus pour moi, je l'abandonnerais probablement, mais s'il a juste assez de mystère pour me captiver à essayer de découvrir sa signification ... ahh, que cela est bon.

18. Qui s'écrit de lui-même - zouf! Le voilà et parfait.

19. Qui met longtemps à s'élaborer dans mon esprit. Ceux que je suce comme une pastille pour la toux, travaillant à les rendre parfait, formés à ma bouche. Comme le goût en persiste longtemps. Comme la sensation me reste sur la pointe de la langue.

20. Qui me rappelle d'être plus consciente de ce que je fais, de comment je le fais et comment j'aborde le monde.

21. Qui joue avec les mots, les calembours et significations pour me montrer la richesse du langage et ma complexité de nos esprits, et l'immensité des âmes.

22. Qui a un humour léger qui permet à la chose ou personne de garder sa nature originale, sa dignité ou estime personnelle.

23. Qui me tient éveillée la nuit.

Jane Reichhold
POB 767
Gualala, CA 95445 USA
Directrice de AHA!POETRY
<http://www.AHAPOETRY.COM>